

РАЗДЕЛ 6. РЕЦЕНЗИИ. ХРОНИКА

УДК 811.111'42:808.51

ББК ШП43.21-51+ШП43.21-55


DOI 10.26170/1999-2629_2021_04_17

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.19


Н. Н. Кошкарлова

Южно-Уральский гос. университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия

ORCID ID: 0000-0001-8861-0353 

А. П. Чудинов

Уральский гос. педагогический университет, Екатеринбург, Россия

ORCID ID: 0000-0001-5436-5273 

 **E-mail:** nkoshka@rambler.ru; ap_chudinov@mail.ru.

Прагмалингвистический анализ метафоры: как выступления президентов отражают и изменяют мир (рецензия на монографию: Цзи Сяосяо, Мухортов Д. С. «Метафора в политическом дискурсе США: от кандидата в президенты до главы Белого дома», 2020)

АННОТАЦИЯ. *Статья представляет собой рецензию на монографию: Цзи Сяосяо, Мухортов Д. С. «Метафора в политическом дискурсе США: от кандидата в президенты до главы Белого дома». — М. : ЛЕНАНД, 2020. — 248 с. В поле зрения авторов монографии находятся два активно развивающихся в американской президентской традиции жанра политического дискурса: инаугурационное и номинационное выступления. Выступления американских президентов как особый текст политического дискурса неоднократно становились объектом изучения лингвистов. В отдельную группу можно выделить публикации, в которых объектом анализа является победная речь американских президентов (victory speech / acceptance speech), в терминологии авторов монографии фигурирующая как номинационное выступление. Достоинством рецензируемой монографии является умелое сочетание жанроведческого и когнитивно-дискурсивного подходов, когда изучаются средства и способы метафорического моделирования действительности. Монография состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии. В главе 1 «Исследования метафоры в политическом дискурсе» рассматриваются основные теоретические понятия, релевантные для прагмалингвистического анализа метафоры в выступлениях американских президентов: политический дискурс, жанр и регистр, метафора. В главе 2 «Функции метафор и метафорических кластеров в американском президентском дискурсе» выявляются характерные для каждого из выделенных кластеров когнитивные метафоры в зависимости от жанра политического дискурса — инаугурационная речь или номинационное обращение. Проведенное исследование доказывает, что, с одной стороны, метафора является одним из средств функциональной категории оценочности, которая связана с социальными и идеологическими факторами, национальной картиной мира коммуникантов, их аксиологическими установками и предпочтениями. С другой стороны, метафора выступает мощным риторическим инструментом, функциональный потенциал которого варьируется от прагматической установки выступления — продвижение определенных ценностей или констатация социально-политической обстановки в стране.*

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: политический дискурс; политические деятели; американские президенты; политическая метафорология; политические метафоры; метафорическое моделирование; метафорические модели; политическая риторика; политические речи; речевая деятельность; инаугурационные речи; номинационные выступления; рецензии; прагмалингвистический анализ.

ТИП ПУБЛИКАЦИИ: рецензия.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Кошкарлова Наталья Николаевна, доктор филологических наук, профессор кафедры «Международные отношения, политология и регионоведение», Институт лингвистики и международных коммуникаций, Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет); 454080, Россия, г. Челябинск, пр-т Ленина, 76, ауд.169; e-mail : nkoshka@rambler.ru.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Чудинов Анатолий Прокопьевич, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, офис 285; e-mail: ap_chudinov@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Кошкарлова, Н. Н. Прагмалингвистический анализ метафоры: как выступления президентов отражают и изменяют мир (рецензия на монографию: Цзи Сяосяо, Мухортов Д. С. «Метафора в политическом дискурсе США: от кандидата в президенты до главы Белого дома», 2020) / Н. Н. Кошкарлова, А. П. Чудинов // Политическая лингвистика. — 2021. — № 4 (88). — С. 160-166. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_04_17.

БЛАГОДАРНОСТИ. Исследование выполнено при финансовой поддержке РФФИ и ЭИСИ в рамках научного проекта № 21-011-31072.

ВВЕДЕНИЕ

Выступления американских президентов как особый текст политического дискурса неоднократно становились объектом изучения лингвистов. При этом в фокусе исследовательского анализа находятся различные аспекты функционирования жанров президентского дискурса: композиционная структура и репрезентация концептов в организации текста инаугурационных речей [Моргун 2010]; метафорическая составляющая обращений американских президентов к нации и народу [Мысягина 2010]; особенности использования прецедентных феноменов в инаугурационной речи [Ма, Павлова 2011]; основные концепты, отражающие менталитет и систему национальных ценностей американцев в инаугурационных речах [Плотникова 2012]; лингвостилистические и коммуникативно-прагматические особенности инаугурационных речей президентов США разных периодов с выявлением и характеристикой наиболее частотных и эффективных приемов воздействия на целевую аудиторию [Кожухова, Кошкарлова 2017], языковые средства и речевые приемы выражения модальности в инаугурационной речи 45-го президента США Дональда Трампа [Бабенко, Конторских 2018].

Однако жанровое пространство американского президентского дискурса — это не только инаугурационная речь, но и другие жанры (жанровые формы), исследованием которых занимаются лингвисты: речь — обращение к общественности [Постникова 2010], обращение «О положении в стране» [Ломтева, Решетова 2016], выступления на Генеральной Ассамблее ООН [Кошкарлова, Томберг 2015]. В отдельную группу можно выделить публикации, в которых объектом анализа является победная речь американских президентов (*victory speech* / *acceptance speech*). Так, ученые описывают победную речь как жанр политического дискурса [Чантуридзе 2014], рассматривают лексические особенности победной речи [Безменова 2016], выявляют механизмы манипулятивного воздействия в победной речи [Салимова 2016; Пелевина, Заря 2017; Чикилева 2018], определяют стилистические средства в победной речи [Цатурян, Руденчик 2021].

Генеральной линией приведенных выше исследований победной речи американских президентов может стать ответ на вопрос, который таится в самом названии анализируемого жанра, — *Are victory speeches really about victory? / Означает ли победная речь победу в должности президента?* Само название указанного жанра политического

дискурса представляется метафорическим и может с легкостью по прошествии некоторого времени президентства избранного кандидата трансформироваться из победной в проигрышную речь — *victory speech* vs. *non-victory speech*. Не вызывает сомнения тот факт, что и репертуар языковых и речевых средств, задействованных при создании победной речи, столь же метафоричен, как и ее название.

ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕТАФОРИЧЕСКОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ПОЛИТИЧЕСКОЙ КОММУНИКАЦИИ

Одним из активно развивающихся направлений современной политической коммуникации является анализ средств метафорического моделирования окружающей действительности. Политическая метафора является тем инструментом, который не только воссоздает образную картину прошлого, настоящего и будущего, но и способствует более глубокому пониманию текущей политической ситуации и возможному решению общественно-политических проблем. На современном этапе развития научного знания политическая коммуникация является той сферой человеческой деятельности, изучение которой интересно не только специалистам, но и казуальному пользователю. Внимание к политике возрастает по мере активизации общественно-политических событий в мире и стране. В этой связи особую актуальность приобретают исследования, направленные на когнитивно-дискурсивное изучение политической коммуникации, так как это дает возможность проанализировать имеющийся материал на фоне широкого экстралингвистического и экстрадискурсивного контекста. Экспансия когнитивно-дискурсивных исследований при анализе политической метафоры способствует тому, что лингвисты не только изучают вербальный контекст, но и исследуют его на фоне исторических, культурных и социальных обстоятельств.

Суть когнитивно-дискурсивной парадигмы сводится к тезису о том, что язык необходимо изучать в двух ипостасях его функционирования: когнитивной и коммуникативной [см., например: Кубрякова 2004]. С позиции когнитивно-дискурсивного подхода анализируются различные аспекты речевой коммуникации: межкультурное взаимодействие [Цурикова 2006]; процессы языковой самоидентификации личности [Лаппо 2009]; процессы неологизации [Катермина, Прима 2017]. Безусловно, одним из наиболее востребованных направлений когнитивно-

дискурсивных исследований является изучение средств и способов метафорического моделирования действительности [Будаев, Чудинов 2008; Чудинов 2020]. Наиболее активные эвристики политической метафорологии как гибридного формата научного знания реализуются не только при изучении метафорической когниции на современном этапе функционирования, но и в диахроническом аспекте [Политическая метафорология 2020; Солопова, Чудинов 2021 а, б]. Подобные изыскания — это доказательство гипотезы о синкретичности любого научного знания, когда ученые не ограничивают себя рамками только одной парадигмы, а используют в своих исследованиях достижения смежных областей и анализируют тот или иной объект с разных теоретических и эмпирических ракурсов.

МЕТАФОРА КАК СРЕДСТВО КОГНИЦИИ И ИНСТРУМЕНТ ПОЛИТИЧЕСКОЙ РИТОРИКИ

Гибридный характер изучения политической коммуникации в целом и политической метафорологии в частности с успехом реализуется в рецензируемой монографии. В качестве объекта изучения выступает американский президентский дискурс 1988—2018 годов. Предметом исследования являются функциональные характеристики метафор в двух типах американского президентского дискурса в 1988—2018 гг. — инаугурационных и номинационных выступлениях. Номинационное выступление определяется авторами как «обращение выдвинутого Демократической или Республиканской партией кандидата, в котором он дает согласие баллотироваться на пост президента США» [Цзи, Мухортов 2020: 3]. Материалом для исследования послужили восемь инаугурационных речей и девять номинационных выступлений пяти президентов США — Джорджа Х. У. Буша, Билла Клинтона, Джорджа У. Буша, Барака Обамы и Дональда Трампа — общим объемом более 59 760 слов, из них 15 660 слов в инаугурационных речах и 44 100 слов в номинационных выступлениях. Монография состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

В главе 1 «Исследования метафоры в политическом дискурсе» рассматриваются основные теоретические понятия, релевантные для прагмалингвистического анализа метафоры в выступлениях американских президентов: политический дискурс, жанр и регистр, метафора. Достоинством первой главы является умение авторов определить уже классические для когнитивно-дискурсивных и жанроведческих исследований по-

нятия в новом ракурсе. Так, дискурс понимается в работе как «социально значимое, контекстуально и ситуативно обусловленное, структурно оформленное языковое действие, предпринимаемое коммуникантами для реализации функций общения, сообщения или воздействия» [Цзи, Мухортов 2020: 224]. При рассмотрении жанров политического дискурса авторы проводят границу между ритуальными жанрами, к которым, по их мнению, относится инаугурационная речь, и агональными жанрами, к которым тяготеет номинационное выступление. Безусловной теоретической значимостью первой главы является тезис о том, что метафоры в современном политическом дискурсе функционируют в виде кластеров, а под кластеризацией понимается «намеренное или неосознанное распределение однотипных метафор в политическом тексте, которые либо находятся в нескольких смежных предложениях, либо обнаруживаются в разных частях текста, тем самым образуя группу тематически однородных метафорических элементов, служащих усилению прагматического эффекта от выступления говорящего» [Там же: 227]. Глава завершается рассмотрением функций метафоры в политическом дискурсе.

В главе 2 «Функции метафор и метафорических кластеров в американском президентском дискурсе» выявляются характерные для каждого из выделенных кластеров когнитивные метафоры в зависимости от жанра политического дискурса — инаугурационная речь или номинационное обращение. В инаугурационных речах президентов США авторами выявлено пять типов метафор: персонификации, природы, разновекторного движения, строительства и медицины. Как видно из приведенного списка метафор, они выделяются на разных теоретических основаниях и могут вызвать оживленную дискуссию. Так, на современном этапе развития лингвистической науки по-прежнему нерешенным остается вопрос о соотношении метафоры, персонификации и олицетворения.

Кроме описанных пяти метафор авторы выделяют еще четырнадцать типов метафор со следующими сферами-источниками: «книга», «история», «лаборатория», «подарки», «театр», «хор», «музыка», «двигатели», «машины», «якорь», «игры», «спорт», «соревнования» и «война». Представляется, что такое дробное членение метафор идет вразрез с существующими концепциями политической метафорологии, а выделенные метафоры вполне могли вписаться в уже устоявшиеся, описывавшиеся ранее метафорические модели.

Наибольший интерес во второй главе представляет параграф, в котором анализируются метафорические кластеры, играющие «важную роль в реализации некоторых основных целей в инаугурационных речах, таких как: сплочение нации, подтверждение приверженности к американским ценностям и ориентирование страны на наилучшие перспективы светлого будущего» [Цзи, Мухортов 2020: 235].

В разделе 2.2 «Метафорический репертуар в текстах-обращениях, декларирующих согласие кандидатов от правящих партий баллотироваться на пост президента Соединенных Штатов Америки (от Джорджа Буша до Дональда Трампа)» указывается, что, помимо названных выше пяти типов метафор («персонификация», «природа», «движение», «строительство», «медицина»), в номинационных обращениях присутствует еще одна — метафора конфликта. Метафора конфликта в монографии относится к единицам образного языка, имеющим в качестве сферы-источника «войну», «спорт» или «игры». В номинационных обращениях в качестве сфер-источников авторы выделяют также следующие предметные области: «швейцарский сыр» (или, точнее, «сыр с дырками»), «сны», «кошмары», «пороховая бочка» (в смысле «конфликтотенные регионы», англ. *powder keg*), «бочка свинины» (в смысле «казенная кормушка» или «федеральный бюджет», англ. *porkbarrel*), «одеяла», «телешоу», «велосипеды», «корабли», «лекарства», «подарки», «история», «третий рельс», «гнезда», «трафик», «тройский конь», «двигатели», «куклы». Такой оригинальный взгляд на метафорические модели имеет право на существование, хотя и не всегда согласуется с традиционным взглядом на анализ метафор.

В разделе 2.3 «Сходства и различия в использовании метафор в номинационных и инаугурационных выступлениях пяти президентов США» анализируются сходства и различия использования метафор в двух указанных типах президентского дискурса.

ВЫВОДЫ

Таким образом, представленная монография — это новый взгляд на использование метафоры в политическом дискурсе. Проведенное исследование свидетельствует, что метафора в выступлениях американских президентов, с одной стороны, является одним из средств функциональной категории оценочности, которая связана с социальными и идеологическими факторами, национальной картиной мира коммуникантов, их аксиологическими установками и

предпочтениями, с другой — выступает мощным риторическим инструментом, функциональный потенциал которого варьируется от прагматической установки выступления: продвижение определенных ценностей или констатация социально-политической обстановки в стране. Безусловно, немаловажная роль в американском президентском дискурсе принадлежит спичрайтерам, о деятельности которых также упоминают авторы монографии. Не умаляя роли и значения спичрайтеров в подготовке и создании публичных выступлений, следует отметить, что речевая манера современных политических лидеров минимизирует роль государственных служащих, пишущих тексты на заказ, а уровень ораторского мастерства и авторитет государственных лидеров позволяет говорить о президентах как активных участниках (или даже авторах) при создании собственных выступлений, речей, статей, текстов интервью, пресс-конференций и т. д.

Подводя итог сказанному, констатируем, что монография «Метафора в политическом дискурсе США: от кандидата в президенты до главы Белого дома» вносит существенный вклад в развитие лингвистики, политического дискурса и соответствующего типа коммуникации, теории и практики метафорологии.

ЛИТЕРАТУРА

1. Бабенко, Л. Г. Реализация категории модальности в инаугурационной речи (на материале речи Дональда Трампа) / Л. Г. Бабенко, А. И. Конторских. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2018. — № 3 (69). — С. 29—32.
2. Безменова, Л. Э. Лексические особенности победных речей Барака Обамы / Л. Э. Безменова. — Текст : непосредственный // Вопросы современной филологии в контексте взаимодействия языков и культур. — Оренбург, 2016. — С. 19—22.
3. Будаев, Э. В. Когнитивно-дискурсивный анализ метафоры в политической коммуникации / Э. В. Будаев, А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2008. — № 3 (26). — С. 37—48.
4. Катермина, В. В. Когнитивно-дискурсивные особенности гендерных неологизмов в англоязычном дискурсе / В. В. Катермина, А. А. Прима. — Текст : непосредственный // Когнитивные исследования языка. — 2017. — № 30. — С. 828—831.
5. Кожухова, И. В. От Дж. Вашингтона до Д. Трампа: как и что делает инаугурационную речь эффективной / И. В. Кожухова, Н. Н. Кошкарлова. — Текст : непосредственный // Когнитивные исследования языка. — Тамбов : Тамбовский государственный университет, 2017. — № 29. — С. 622—628.
6. Кошкарлова, Н. Н. Особенности репрезентации политических позиций России и США в выступлениях президентов с трибуны Генассамблеи ООН / Н. Н. Кошкарлова, О. В. Томберг. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика: проблематика, методология, аспекты исследования и перспективы развития научного направления. — Екатеринбург, 2015. — С. 143—145.
7. Кубрякова, Е. С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова. — Москва, 2004. — 560 с. — Текст : непосредственный.
8. Лаппо, М. А. Когнитивно-дискурсивная сущность самоидентификации / М. А. Лаппо. — Текст : непосредственный //

Вестник Томского государственного университета. Филология. — 2009. — № 4 (8). — С. 30—37.

9. Ломтева, Т. Н. Национально-культурные ценности в языке публичных выступлений американских президентов: социолингвистический анализ / Т. Н. Ломтева, И. С. Решетова. — Текст : непосредственный // Гуманитарные и юридические исследования. — 2016. — № 1. — С. 206—209.

10. Ма, Т. Ю. Особенности использования прецедентных феноменов в инаугурационных речах президентов США в 1789—2009 гг. / Т. Ю. Ма, Н. К. Павлова. — Текст : непосредственный // Вестник Амурского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. — 2011. — № 52. — С. 118—123.

11. Моргун, Е. А. Концептуальная организация концептуальной структуры инаугурационной речи: когнитивно-прагматический анализ (на материале инаугурационных речей американских президентов) / Е. А. Моргун. — Текст : непосредственный // Мир науки, культуры, образования. — 2010. — № 2. — С. 189—190.

12. Мысягина, И. В. Метафоричность инаугурационных речей американских президентов конца XVIII — начала XIX веков / И. В. Мысягина. — Текст : непосредственный // В мире научных открытий. — 2010. — № 4-12. — С. 147—149.

13. Пелевина, Н. Г. Политический дискурс как сфера реализации манипулятивного воздействия политиков (на примере победной речи Дональда Трампа) / Н. Г. Пелевина, Е. Е. Заря. — Текст : непосредственный // Прорывные научные исследования: проблемы, закономерности, перспективы. — Пенза, 2017. — С. 298—300.

14. Плотникова, А. В. Обращение к национальному менталитету и национальной системе ценностей как средство речевого интеллектуального и эмоционального воздействия на общественное сознание в инаугурационных речах президентов США / А. В. Плотникова. — Текст : непосредственный // Политическая лингвистика. — 2012. — № 1 (39). — С. 151—157.

15. Политическая метафорология: дискурсивный поворот / А. П. Чудинов, Э. В. Будаев, О. А. Солопова. — Москва, 2020. — 236 с. — Текст : непосредственный.

16. Салимова, Р. М. Механизмы реализации манипулятивного воздействия в победной речи Д. Трампа / Р. М. Салимова. — Текст : непосредственный // Языковые единицы в свете современных научных парадигм. — Уфа, 2016. — С. 51—55.

17. Солопова, О. А. Методология диахронического исследования политической метафоры в эпоху цифровизации: теоретическое обоснование / О. А. Солопова, А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. — 2021а. — № 2. — С. 49—59.

18. Солопова, О. А. Методология диахронического исследования политической метафоры в эпоху цифровизации: опыт практического анализа / О. А. Солопова, А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. — 2021б. — № 3. — С. 32—43.

19. Цатурян, М. М. Стилистические средства как инструмент усиления идеологии патриотизма в победной речи Дж. Байдена / М. М. Цатурян, А. А. Руденчик. — Текст : непосредственный // Вопросы устойчивого развития общества. — 2021. — № 5. — С. 283—289.

20. Цзи, Сяосяо. Метафора в политическом дискурсе США: от кандидата в президенты до главы Белого дома / Цзи Сяосяо, Д. С. Мухортов. — Москва, 2020. — 248 с. — Текст : непосредственный.

21. Цурикова, Л. В. Межкультурное взаимодействие с позиции когнитивно-дискурсивного подхода / Л. В. Цурикова. — Текст : непосредственный // Вопросы когнитивной лингвистики. — 2006. — № 1 (6). — С. 5—15.


22. Чантуридзе, Ю. М. Победная речь будущего президента как жанр политического дискурса / Ю. М. Чантуридзе. — Текст : непосредственный // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. — 2014. — № 6. — С. 177—186.

23. Чикилева, Л. С. Президентский политический дискурс как средство манипуляции: прагмалингвистический аспект / Л. С. Чикилева. — Текст : непосредственный // Российский гуманитарный журнал. — 2018. — Т. 7. — № 1. — С. 20—29.

24. Чудинов, А. П. Когнитивно-дискурсивная парадигма в современной политической метафорологии / А. П. Чудинов. — Текст : непосредственный // Когнитивные исследования языка. — 2020. — № 2 (41). — С. 142—145.


N. N. Koshkarova

South-Ural State University, Chelyabinsk, Russia

ORCID ID: 0000-0001-8861-0353 

A. P. Chudinov

Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: 0000-0001-5436-5273 

 *E-mail*: nkoshka@rambler.ru; ap_chudinov@mail.ru.

Pragmalinguistic Analysis of Metaphor: How Presidents' Statements Reflect and Change the World (Review on the Monograph by Ji Xiaoxiao and Mukhortov D. S. "Metaphor in the U.S. Political Discourse: From Presidential Candidate to Master of the White House", 2020)

ABSTRACT. *The article is a review of the monograph by Ji Xiaoxiao and Mukhortov D.S. "Metaphor in US Political Discourse: From Presidential Candidate to Master of the White House", Moscow: LENAND, 2020. — 248 pp. Within the field of the authors' view, there are two genres of political discourse that are actively developing in the American presidential tradition: inaugural and nomination speeches. The speeches of American presidents as a special text of political discourse have frequently become an object of linguistic research. A separate group is represented by publications in which the object of analysis is the victory speech / acceptance speech which, in the terminology of the authors of the monograph, function as nomination speeches. The advantage of the monograph under review is a skillful combination of genre related and cognitive-discursive approaches in the exploration of the means and methods of metaphorical modeling of reality. The monograph consists of an introduction, two chapters, a conclusion and a bibliography. Chapter 1 "Metaphor Studies in Political Discourse" examines the main theoretical concepts relevant to the pragmalinguistic analysis of metaphor in the speeches of American presidents: political discourse, genre and register, metaphor. Chapter 2 "Functions of Metaphors and Metaphor Clusters in American Presidential Discourse" reveals cognitive metaphors characteristic of each of the identified clusters depending on the genre of political discourse — inaugural speech or nomination address. The study proves that the metaphor, on the one hand, is one of the means of the functional category of evaluativeness which is associated with social and*

ideological factors, the national world view of communicants, their axiological attitudes and preferences. On the other hand, the metaphor acts as a powerful rhetorical tool the functional potential of which varies depending on the pragmatic purpose of communication — the promotion of certain values or a statement of the socio-political situation in the country.

KEYWORDS: political discourse; politicians; American presidents; political metaphorology; political metaphors; metaphorical modeling; metaphorical models; political rhetoric; political speeches; speech; inaugural speeches; nomination speeches; reviews; pragmalinguistic analysis.

TYPE OF PUBLICATION: review.

AUTHOR'S INFORMATION: Koshkarova Natal'ya Nikolaevna, Doctor of Philology, Professor of Department of International Relations and Foreign Regional Studies, Institute of Linguistics and International Communications, South-Ural State University, Chelyabinsk, Russia.

AUTHOR'S INFORMATION: Chudinov Anatoliy Prokop'evich, Doctor of Philology, Professor, Head of Department of Intercultural Communication, Rhetoric and Russian as a Foreign Language, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.

FOR CITATION: Koshkarova, N. N. Pragmalinguistic Analysis of Metaphor: How Presidents' Statements Re-reflect and Change the World (Review on the Monograph by Ji Xiaoxiao and Mukhortov D. S. "Metaphor in the U.S. Political Discourse: From Presidential Candidate to Master of the White House", 2020) / N. N. Koshkarova, A. P. Chudinov // Political Linguistics. — 2021. — No 4 (88). — P. 160–166. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_04_17.

ACKNOWLEDGMENTS. The reported study was funded by RFBR and EISR, project number 21-011-31072.

REFERENCES

1. Babenko, L. G. Modality of Inaugural Speech of Donald Trump (on the material of the inaugural speech of Donald Trump) / L. G. Babenko, A. I. Kontorskikh. — Text : unmediated // Political Linguistics. — 2018. — No 3 (69). — P. 29–32. [Realizatsiya kategorii modal'nosti v inauguratsionnoy rechi (na materiale rechi Donald'a Trampa) / L. G. Babenko, A. I. Kontorskikh. — Tekst : neposredstvennyy // Politicheskaya lingvistika. — 2018. — № 3 (69). — S. 29–32]. — (In Rus.)
2. Bezmenova, L. E. Lexical Features of Barack Obama's Victory Speeches / L. E. Bezmenova. — Text : unmediated // Issues of Modern Philology in the Context of the Interaction of Languages and Cultures. — Orenburg, 2016. — P. 19–22. [Leksicheskie osobennosti pobednykh rechey Baraka Obamy / L. E. Bezmenova. — Tekst : neposredstvennyy // Voprosy sovremennoy filologii v kontekste vzaimodeystviya yazykov i kul'tur. — Orenburg, 2016. — S. 19–22]. — (In Rus.)
3. Budaev, E. V. Cognitive-discourse Analysis of Metaphor in Political Communication / E. V. Budaev, A. P. Chudinov. — Text : unmediated // Political Linguistics. — 2008. — No. 3 (26). — P. 37–48. [Kognitivno-diskursivnyy analiz metafory v politicheskoy kommunikatsii / E. V. Budaev, A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyy // Politicheskaya lingvistika. — 2008. — № 3 (26). — S. 37–48]. — (In Rus.)
4. Katermina, V. V. Cognitive-discursive Features of Gender Neologisms in the English-language Discourse / V. V. Katermina, A. A. Prima. — Text : unmediated // Cognitive Studies of Language. — 2017. — No. 30. — P. 828–831. [Kognitivno-diskursivnye osobennosti gendernykh neologizmov v angloyazychnom diskurse / V. V. Katermina, A. A. Prima. — Tekst : neposredstvennyy // Kognitivnye issledovaniya yazyka. — 2017. — № 30. — S. 828–831]. — (In Rus.)
5. Kozhukhova, I. V. From J. Washington to D. Trump: How and What Makes the Inaugural Speech Effective / I. V. Kozhukhova, N. N. Koshkarova. — Text : unmediated // Cognitive Studies of Language. — Tambov : Tambov State University, 2017. — No. 29. — P. 622–628. [Ot Dzh. Vashingtona do D. Trampa: kak i chto delaet inauguratsionnyuyu rech' effektivnoy / I. V. Kozhukhova, N. N. Koshkarova. — Tekst : neposredstvennyy // Kognitivnye issledovaniya yazyka. — Tambov : Tambovskiy gosudarstvennyy universitet, 2017. — № 29. — S. 622–628]. — (In Rus.)
6. Koshkarova, N. N. Features of the Representation of the Political Positions of Russia and the United States in the Speeches of the Presidents from the Rostrium of the UN General Assembly / N. N. Koshkarova, O. V. Tomberg. — Text : unmediated // Political Linguistics: problems, methodology, aspects of research and prospects for the development of a scientific direction. — Ekaterinburg, 2015. — P. 143–145. [Osobennosti reprezentatsii politicheskikh pozitsiy Rossii i SShA v vystupleniyakh prezidentov s tribuny Genassamblei OON / N. N. Koshkarova, O. V. Tomberg. — Tekst : neposredstvennyy // Politicheskaya lingvistika: problematika, metodologiya, aspekty issledovaniya i perspektivy razvitiya nauchnogo napravleniya. — Ekaterinburg, 2015. — S. 143–145]. — (In Rus.)
7. Kubryakova, E. S. Language and Knowledge: on the Way of Obtaining Knowledge about the Language. Parts of Speech from a Cognitive Point of View. The Role of Language in the Knowledge of the World / E. S. Kubryakova. — Moscow, 2004. — 560 p. — Text : unmediated. [Yazyk i znanie: na puti polucheniya znaniy o yazyke. Chasti rechi s kognitivnoy tochki zreniya. Rol' yazyka v poznanii mira / E. S. Kubryakova. — Moskva, 2004. — 560 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)
8. Lappo, M. A. Cognitive-discursive Nature of Self-identification / M. A. Lappo. — Text : unmediated // Bulletin of the Tomsk State University. Philology. — 2009. — No. 4 (8). — P. 30–37. [Kognitivno-diskursivnaya sushchnost' samoidentifikatsii / M. A. Lappo. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologiya. — 2009. — № 4 (8). — S. 30–37]. — (In Rus.)
9. Lomteva, T. N. National-cultural Values in the Language of Public Speeches of American Presidents: Sociolinguistic Analysis / T. N. Lomteva, I. S. Reshetova. — Text : unmediated // Humanitarian and Legal Research. — 2016. — No. 1. — P. 206–209. [Natsional'no-kul'turnye tsennosti v yazyke publichnykh vystupleniy amerikanskikh prezidentov: sotsiolingvisticheskiy analiz / T. N. Lomteva, I. S. Reshetova. — Tekst : neposredstvennyy // Gumanitarnye i yuridicheskie issledovaniya. — 2016. — № 1. — S. 206–209]. — (In Rus.)
10. Ma, T. Yu. Features of the Use of Precedent Phenomena in the Inaugural Speeches of US Presidents in 1789–2009 / T. Yu. Ma, N. K. Pavlova. — Text : unmediated // Bulletin of the Amur State University. Series: Humanities. — 2011. — No. 52. — P. 118–123. [Osobennosti ispol'zovaniya pretsedentnykh fenomenov v inauguratsionnykh rechakh prezidentov SShA v 1789–2009 gg. / T. Yu. Ma, N. K. Pavlova. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Amurskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki. — 2011. — № 52. — S. 118–123]. — (In Rus.)
11. Morgun, E. A. Conceptual Organization of the Conceptual Structure of the Inaugural Speech: Cognitive-pragmatic Analysis (based on the inaugural speeches of American presidents) / E. A. Morgun. — Text : unmediated // World of science, culture, education. — 2010. — No. 2. — P. 189–190. [Kontseptual'naya organizatsiya kontseptual'noy struktury inauguratsionnykh rechi: kognitivno-pragmaticheskiy analiz (na materiale inauguratsionnykh rechey amerikanskikh prezidentov) / E. A. Morgun. — Tekst : neposredstvennyy // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. — 2010. — № 2. — S. 189–190]. — (In Rus.)
12. Mysyagina, I. V. Metaphoricity of the Inaugural Speeches of American Presidents of the Late 18th — Early 19th Centuries /

I. V. Mysyagina. — Text : unmediated // In the World of Scientific Discoveries. — 2010. — No. 4-12. — P. 147–149. [Metaphorichnost' inauguratsionnykh rechey amerikanskih prezidentov kontsa XVIII — nachala XIX vekov / I. V. Mysyagina. — Tekst : neposredstvennyy // V mire nauchnykh otkrytiy. — 2010. — № 4-12. — S. 147–149]. — (In Rus.)

13. Pelevina, N. G. Political Discourse as a Sphere of Implementation of Manipulative Influence of Politicians (on the Example of Donald Trump's Victory Speech) / N. G. Pelevina, E. E. Zarya. — Text : unmediated // Breakthrough Scientific Research: Problems, Patterns, Prospects. — Penza, 2017. — P. 298–300. [Politicheskyy diskurs kak sfera realizatsii manipulyativnogo vozdeystviya politikov (na primere pobednoy rechi Donald'a Trampa) / N. G. Pelevina, E. E. Zarya. — Tekst : neposredstvennyy // Proryvnye nauchnye issledovaniya: problemy, zakonomernosti, perspektivy. — Penza, 2017. — S. 298–300]. — (In Rus.)

14. Plotnikova, A. V. Appeal to National Mentality and National System of Values as a Means of Speech, Intellectual and Emotional Influence on the Public Consciousness in Inauguration Speeches of the US Presidents / A. V. Plotnikova. — Text : unmediated // Political Linguistics. — 2021. — No 1 (39). — P. 151–171. [Obrashchenie k natsional'nomu mentalitetu i natsional'noy sisteme tsennostey kak sredstvo rechevogo intellektual'nogo i emotsional'nogo vozdeystviya na obshchestvennoe soznanie v inauguratsionnykh rechkakh prezidentov SShA / A. V. Plotnikova. — Tekst : neposredstvennyy // Politicheskaya lingvistika. — 2012. — № 1 (39). — S. 151–157]. — (In Rus.)

15. Political Metaphorology: a Discursive Turn / A. P. Chudinov, E. V. Budaev, O. A. Solopova. — Moscow, 2020. — 236 p. — Text : unmediated. [Politicheskaya metaforologiya: diskursivnyy povorot / A. P. Chudinov, E. V. Budaev, O. A. Solopova. — Moskva, 2020. — 236 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)

16. Salimova, R. M. Mechanisms for the Implementation of Manipulative Influence in the Victory Speech of D. Trump / R. M. Salimova. — Text : unmediated // Language Units in the Light of Modern Scientific Paradigms. — Ufa, 2016. — P. 51–55. [Mekhanizmy realizatsii manipulyativnogo vozdeystviya v pobednoy rechi D. Trampa / R. M. Salimova. — Tekst : neposredstvennyy // Yazykovye edinitsy v svete sovremennykh nauchnykh paradigim. — Ufa, 2016. — S. 51–55]. — (In Rus.)

17. Solopova, O. A. Methodology of Diachronic Research of Political Metaphor in the Era of Digitalization: Theoretical Justification / O. A. Solopova, A. P. Chudinov. — Text : unmediated // Bulletin of Moscow University. Series 9, Philology. — 2021a. — No. 2. — P. 49–59. [Metodologiya diakhronicheskogo issledovaniya politicheskoy metafory v epokhu tsifrovizatsii: teoreticheskoe obosnovanie / O. A. Solopova, A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9, Filologiya. — 2021a. — № 2. — S. 49–59]. — (In Rus.)

18. Solopova, O. A. Methodology of Diachronic Research of Political Metaphor in the Era of Digitalization: the Experience of Practical Analysis / O. A. Solopova, A. P. Chudinov. — Text : unmediated // Bulletin of Moscow University. Series 9, Philology.

— 2021b. — No. 3. — P. 32–43. [Metodologiya diakhronicheskogo issledovaniya politicheskoy metafory v epokhu tsifrovizatsii: opyt prakticheskogo analiza / O. A. Solopova, A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9, Filologiya. — 2021b. — № 3. — S. 32–43]. — (In Rus.)

19. Tsaturyan, M. M. Stylistic Means as a Tool for Strengthening the Ideology of Patriotism in J. Biden's Victory Speech / M. M. Tsaturyan, A. A. Rudenchik. — Text : unmediated // Issues of Sustainable Development of Society. — 2021. — No. 5. — P. 283–289. [Stilisticheskie sredstva kak instrument usileniya ideologii patriotizma v pobednoy rechi Dzh. Baydena / M. M. Tsaturyan, A. A. Rudenchik. — Tekst : neposredstvennyy // Voprosy ustoychivogo razvitiya obshchestva. — 2021. — № 5. — S. 283–289]. — (In Rus.)

20. Tszi, Syaosyao. Metaphor in the Political Discourse of the United States: From a Presidential Candidate to the Head of the White House / Ji Xiaoxiao, D. S. Mukhortov. — Moscow, 2020. — 248 p. — Text : unmediated. [Metafora v politicheskom diskurse SShA: ot kandidata v prezidenty do glavy Belogo doma / Tszi Syaosyao, D. S. Mukhortov. — Moskva, 2020. — 248 s. — Tekst : neposredstvennyy]. — (In Rus.)

21. Tsurikova, L. V. Intercultural Interaction from the Standpoint of the Cognitive-discursive Approach / L. V. Tsurikova. — Text : unmediated // Issues of Cognitive Linguistics. — 2006. — No. 1 (6). — P. 5–15. [Mezhkul'turnoe vzaimodeystvie s pozitsiy kognitivno-diskursivnogo podkhoda / L. V. Tsurikova. — Tekst : neposredstvennyy // Voprosy kognitivnoy lingvistiki. — 2006. — № 1 (6). — S. 5–15]. — (In Rus.)

22. Chanturidze, Yu. M. Victory Speech of the Future President as a Genre of Political Discourse / Yu. M. Chanturidze. — Text : unmediated // Bulletin of Novosibirsk State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication. — 2014. — No. 6. — P. 177–186. [Pobednaya rech' budushchego prezidenta kak zhanr politicheskogo diskursa / Yu. M. Chanturidze. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya. — 2014. — № 6. — S. 177–186]. — (In Rus.)

23. Chikileva, L. S. Presidential Political Discourse as a Means of Manipulation: Pragmalinguistic Aspect / L. S. Chikileva. — Text : unmediated // Russian Humanitarian Journal. — 2018. — Vol. 7. — No. 1. — P. 20–29. [Prezidentskiy politicheskyy diskurs kak sredstvo manipulyatsii: pragmalingvisticheskiy aspekt / L. S. Chikileva. — Tekst : neposredstvennyy // Rossiyskiy gumanitarnyy zhurnal. — 2018. — T. 7. — № 1. — S. 20–29]. — (In Rus.)

24. Chudinov, A. P. Cognitive-discursive Paradigm in Modern Political Metaphorology / A. P. Chudinov. — Text : unmediated // Cognitive Studies of Language. — 2020. — No. 2 (41). — S. 142–145. [Kognitivno-diskursivnaya paradigma v sovremennoy politicheskoy metaforologii / A. P. Chudinov. — Tekst : neposredstvennyy // Kognitivnye issledovaniya yazyka. — 2020. — № 2 (41). — S. 142–145]. — (In Rus.)